

Der Marktplatz in Heilsberg Lidzbarski Rynek



Marktplatz in Heilsberg. Ansicht des am 27. März 1865 verbrannten und später abgetragenen Rathauses am Marktplatz zu Heilsberg. Das erste Rathaus auf dem Marktplatz wurde 1308 erbaut; es brannte 1497 aus. Ein Neubau fiel bereits 1522 den Flammen zum Opfer. 1528 wurde an dieser Stelle ein gotischer Ziegelbau mit einem Satteldach und gestaffel-

tem Giebel errichtet, zu dem 1550 ein Turm und eine Uhr hinzukamen. Dieser Bau verbrannte 1865. Die Lithographie zeigt das Rathaus, den Marktplatz und den Blick nach Süden in die Kirchstrasse um 1830. Nach der Natur von dem Zeichner Schoenke ausgefertigt. Lithographie von Friedrich Bils in Königsberg, 1833

Rynek w Lidzbarku. Widok spalonego (27. marca 1865 r.) i później rozebranego ratusza na Ryнку. Pierwszy ratusz na Ryнку z 1308 r. spłonął w 1497 r. Kolejny obiekt padł ofiarą płomieni już w 1522 r. W 1528 r. na jego miejscu postawiona została gotycka ceglana budowla ze spadzistym dachem i schodkowym szczytem, która w 1550 r. uzupełniona została

wieżyczką i zegarem. Budowla ta spłonęła w 1865 r. Litografia przedstawia Ratusz, fragment Ryнку i widok na południe, w perspektywę ulicy Kościelnej (ul. Mickiewicza). Rysunek z natury autorstwa Schoenke. Litografia Fryderyka Bilsa, Królewiec, 1833 r.



Marktplatz mit dem Schwarzen Husaren-Denkmal in der Mitte. Der Marktplatz war ursprünglich dreiseitig von Laubenhäusern umgeben. Hier die Ostseite (links) und die Südseite (im Hintergrund) des Marktplatzes mit schönen Laubengängen der Giebelhäuser. Noch weiter im Hintergrund die katholische Pfarrkirche, um 1935

Rynek z pomnikiem Czarnego Huzara pośrodku. Pierwotnie Rynek był otoczony z trzech stron kamieniczkami z podcieniami. Na fotografii strona wschodnia Ryнку (po lewej) oraz południowa (w tle) z pięknymi krużgankami (podcieniami). W głębi katolicki kościół farny, około 1935 r.



Der Marktplatz in Heilsberg
Lidzbarski Rynek